



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1997/L.13
17 March 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Сорок первая сессия
10-21 марта 1997 года
Пункт 3с повестки дня

ПОСЛЕДУЮЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ИТОГАМ ЧЕТВЕРТОЙ ВСЕМИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ВАЖНЕЙШИХ ПРОБЛЕМНЫХ ОБЛАСТЯХ

Проект согласованных выводов, представленный заместителем Председателя
Комиссии Закией Амарой Буазиз (Тунис), по важнейшей проблемной области:
образование и профессиональная подготовка женщин

1. Все субъекты - правительства, национальные, региональные и международные органы, двусторонние и многосторонние доноры и неправительственные организации - должны предпринимать особые усилия в целях сокращения числа неграмотных женщин по меньшей мере наполовину по сравнению с уровнем 1990 года с уделением особого внимания женщинам, проживающим в сельских районах, женщинам-мигрантам, женщинам-беженцам и женщинам, перемещенным внутри страны, а также женщинам-инвалидам в соответствии с Платформой действий¹.
2. Все субъекты должны предпринимать особые усилия в целях достижения базовых показателей, установленных в Платформе действий и касающихся всеобщего доступа к базовому образованию и получения начального образования по меньшей мере 80 процентами детей младшего школьного возраста к 2000 году; решения проблемы соотношения мальчиков и девочек в начальных и средних школах к 2005 году; обеспечения всеобщего начального образования во всех странах до 2015 года; и обеспечения на приоритетной основе многосторонней и двусторонней помощи осуществлению этих целей.
3. Правительства, которые еще это не сделали, должны подготовить на национальном уровне свои стратегии и планы действий для осуществления Платформы действий, и в них должно указываться, как соответствующие учреждения и неправительственные организации будут координировать действия по выполнению задачи достижения целей в

области образования. Эти стратегии осуществления должны быть всеобъемлющими, они должны предусматривать цели с конкретными сроками их достижения и базовые показатели для контроля и должны включать предложения по распределению или перераспределению ресурсов в целях осуществления действий. Необходимо заручиться поддержкой международного сообщества, включая дополнительные необходимые ресурсы.

4. Правительства и международные организации должны как можно скорее реализовать концепцию "20/20" и достичь согласованного показателя совокупного объема официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от объема валового национального продукта развитых стран, которые были приняты на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и подтверждены в Платформе действий с точки зрения обеспечения равенства мужчин и женщин.

5. Правительства и другие субъекты при решении проблем неравного доступа и неадекватных возможностей в области образования должны поощрять активную и ощутимую политику учета гендерной проблематики во всей политике и программах, учитывая при этом интересы девочек и женщин, находящихся в особенно трудных условиях. Образование, профессиональная подготовка и обучение женщин на протяжении их жизни должны учитываться в национальных планах и политике развития в интересах человека на всех уровнях и при проведении политики равных возможностей с упором на занятость и возможности в области занятости женщин. Национальные механизмы улучшения положения женщин должны объединить усилия с директивными правительственными органами и частным сектором в целях обеспечения того, чтобы во всей этой политике учитывалась гендерная проблематика и чтобы женщины и их организации участвовали в процессе разработки политики.

6. Национальные статистические службы, женские группы, учебные заведения, наниматели, организации работников и научно-исследовательские учреждения должны обеспечивать женщин информацией о рынке труда, необходимой для определения профессиональной подготовки, которая даст наибольшую отдачу и обеспечит получение наилучшей возможной работы. Эта информация необходима также для государственных директивных органов и учебных заведений. Пересмотренная, надлежащая и современная система информации о рынке труда должна обеспечивать получение данных с разбивкой по признаку пола в отношении профессиональной подготовки, нынешних тенденций в области занятости, доходов и будущих возможностей в области занятости.

7. Уместность, эффективность и действенность профессиональной подготовки необходимо повышать на основе создания союзов в составе различных партнеров, включая государственный и частный сектор, неправительственные организации, профсоюзы, организации нанимателей и кооперативы. На государстве лежит основная ответственность за поощрение развития и облегчения создания таких союзов посредством разработки юридической основы, механизмов финансирования, систем стимулирования и технической поддержки, необходимых в этой связи. В конечном счете правительства должны нести ответственность за устранение упущений в положениях об образовании и профессиональной подготовке, особенно женщин, проживающих в условиях нищеты, в сельских районах и районах, испытывающих экономический спад, женщин, сталкивающихся с социальными, экономическими, культурными или физическими трудностями. Организации нанимателей и работников должны играть важнейшую роль в этих союзах и должны активно участвовать в процессах принятия решений и обеспечения профессиональной подготовки на национальном и местном уровнях.

8. Плановые органы в области образования должны рассматривать образование, профессиональную подготовку и обучение на протяжении всей жизни в качестве неотъемлемых

элементов единого целого. Это предполагает необходимость оценки и учета знаний и навыков, приобретенных как в рамках формального, так и неформального секторов образования, а также традиционных знаний. Необходим глобальный подход, обеспечивающий равное положение женщин на протяжении всего процесса в рамках новой культуры обучения, охватывающей отдельных лиц, предприятия, организации и общество в целом.

9. Плановые и директивные органы в области образования должны придавать еще большее значение образованию в области математики, естественных и технических наук, информационным услугам и профессиональному обучению женщин. В целях развития требуемых навыков женщинам необходимо иметь полный доступ к образованию на всех уровнях в области науки и техники, включая использование современных технологий, к профессиональной подготовке и обучению на протяжении всей жизни. Необходимо предпринять усилия для вовлечения большего числа женщин в сферу науки и техники и поощрять их к активному участию в разработке новых технологий на всех этапах начиная с разработки и кончая применением, контролем и оценкой. Для устранения гендерных различий и расширения доступа девочек и женщин к образованию все субъекты должны использовать широкий круг стратегий и смешанных методов.

10. Изменение и пересмотр с учетом гендерной проблематики учебников, учебных материалов и программ, а также повышение осведомленности о проблемах и обязательная подготовка преподавателей с учетом гендерных аспектов являются необходимыми предпосылками развития недискриминационного образования и профессиональной подготовки. Преподаватели и чиновники в системе образования должны добиваться равенства между мужчинами и женщинами и с этой целью осуществлять административные реформы по увеличению числа директоров, администраторов и плановиков из числа женщин.

11. Правительства должны создавать благоприятные условия, с тем чтобы девочки не бросали школу. Все субъекты должны объединить свои усилия, обеспечивая программы школьного питания, транспорта и пансионных услуг. Вклад неправительственных организаций во всех областях образования, и в частности в процесс обучения на протяжении всей жизни, имеет важное значение.

12. Система Организации Объединенных Наций должна собирать информацию о наилучшей практике и стратегиях, направленных на то, чтобы девочки не бросали учебу на этапе средней школы, и должна обеспечивать возможности для образования на протяжении всей жизни с учетом изменения возможностей в области занятости и социальных изменений.

13. Генеральный секретарь должен продолжать анализировать и широко распространять среди правительств и неправительственных организаций, используя издание "Women 2000" ("Женщины - 2000 год") и другие издания на официальных языках Организации Объединенных Наций, информацию по вопросам образования и профессиональной подготовки женщин в рамках последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и учета гендерной проблематики.

Примечания

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.